

My
UNIVERSITY
potlight
ENCOUNTERS

港樂
HKPhil

香港管弦樂團
Hong Kong Philharmonic Orchestra

HK PHIL X HKU MUSE
Orchestral Spotlights
聚焦管弦：

大
提
琴

CELLO

13
JUN
2021

SUN 3PM

香港大學
李兆基會議中心大會堂
HKU Grand Hall

hkphil.org

muse.hku.hk

DEPARTMENT OF MUSIC
THE UNIVERSITY OF HONG KONG 香港大學音樂系

ENDOWMENT FUNDS FOR
MUSIC & FINE ARTS

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴。
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre.

梵志登 音樂總監
Jaap van Zweden Music Director

港樂 × 港大繆思樂季

聚焦管弦：大提琴

HK PHIL × HKU MUSE

ORCHESTRAL SPOTLIGHTS: CELLO

華格納 WAGNER (比爾查爾改編 arr. BIRCHALL) 8'

《崔斯坦與伊索爾德》前奏曲 *Tristan und Isolde: Prelude*

德伏扎克 DVOŘÁK (迪斯帕利改編 arr. DEŠPALJ) 8'

輪旋曲 Rondo

巴西爾 BARRIÈRE 10'

第十雙大提琴奏鳴曲 *Sonata no. 10 for two cellos*

行板 Andante
慢板 Adagio
最急的快板 Allegro prestissimo

巴赫 BACH (漢普敦改編 arr. HAMPTON) 5'

第六大提琴組曲：薩拉班德舞曲 *Cello Suite no. 6: Sarabande*

克萊格爾 KLENGEL 10'

主題與變奏曲，大提琴四重奏，op. 28 *Theme and Variations for four cellos, op. 28*

夏佩羅 Marsha SHAPIRO 3'

《點·對位》*Point Counterpoint*

梁騫仁 Austin LEUNG 5'

《兩首小品》*Two Miniatures* (世界首演 World Premiere)

皮亞佐拉 PIAZZOLLA 4'

《遺忘》*Oblivion*

港樂大提琴小組 HK Phil Cello Section

鮑力卓 Richard Bamping

方曉牧 Fang Xiaomu

林穎 Dora Lam

陳屹洲 Chan Ngat-chau

陳怡君 Chen Yi-chun

霍添 Timothy Frank

關統安 Anna Kwan Ton-an

宋泰美 Tae-mi Song

宋亞林 Song Yalin



請關掉手提電話及其他電子裝置
Please turn off your mobile phone
and other electronic devices



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請勿飲食
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum
during the performance



場刊源自樹木，惠及環境，請與同行者共享場刊
House programmes grow on trees – help us be
environmentally responsible by sharing your
programme with your companion



請留待整首樂曲結束後才報以掌聲鼓勵
Please reserve your applause
until the end of the entire work



如不欲保留場刊，請把它放回原位；
又或於完場後放入場地的回收箱
If you don't wish to keep your house programme,
please leave it at your seat, or return it to the
admission point for recycling



多謝支持環保
Thank you for caring for
the Earth



大提琴

香港管弦樂團（港樂）聯乘（香港大學繆思樂季（HKU MUSE），呈獻一系列現代室樂音樂會，聚焦樂團不同聲部。今次主角港樂大提琴小組，為大家帶來了一套如萬花筒般璀璨的節目，先以華格納（1813-1883）《崔斯坦與伊索爾德》前奏曲及德伏扎克（1841-1904）輪旋曲啟程；還演奏從巴赫（1685-1750）大提琴組曲的薩拉班德舞曲（特別為大提琴小組改編），到香港大學作曲家梁騫仁（1989生）《兩首小品》的世界首演。梁騫仁是自皇家愛樂協會成立60多年來第一位獲得協會作曲大獎的香港作曲家。

多首難得演奏的曲目亦陸續登場：18世紀法國作曲家巴西爾（1707-1747）、19世紀德國大提琴家克萊格爾（1859-1933）、20世紀阿根廷探戈大師皮亞佐拉（1921-1992）和21世紀美國教育家及作曲家夏佩羅（1950生）的作品。巴西爾的大提琴奏鳴曲展現了大提琴流線的一面，與皮亞佐拉生動嫵媚的探戈形成對比。這個音樂會將讓您陶醉於大提琴的豐富音色，而它極高的可塑性將教您驚艷。

CELLO

The Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil) in collaboration with HKU MUSE presents a chamber music series spotlighting different sections of the orchestra. This programme features the HK Phil Cello Section, and opens with the Prelude to Wagner's (1813-1883) *Tristan und Isolde* followed by Dvořák's (1841-1904) Rondo. The remainder of the programme is as diverse as it is exciting, with music ranging from a Bach (1685-1750) Cello Suite movement (arranged for cello ensemble) to the world premiere of *Two Miniatures* by HKU composer Austin Leung (b. 1989), the first Hong Kong composer to win the Royal Philharmonic Society Composition Prize since its establishment over 60 years ago.

Along the way are rare pieces by the 18th century French composer Barrière (1707-1747), the 19th century German cellist Klengel (1859-1933), the great 20th century Argentinean tango composer Piazzolla (1921-1992), and the 21st century American educator and composer Marsha Shapiro (b. 1950). Barrière's cello Sonata presents a streamlined timbre which contrasts the raspy percussive sound of Piazzolla's tangos. This concert will be an exhilarating experience, venturing through the diverse and wide range of cello repertoire!



鮑力卓

鮑力卓自1993年起擔任港樂的首席大提琴，曾與多位傑出音樂家同台，包括曼紐因爵士、卡華高斯、羅斯托波維奇、朱利尼、格爾吉耶夫、伯恩斯坦、馬捷爾、戴維斯爵士、阿巴度等。

RICHARD BAMPING

Richard Bamping has been the Principal Cello of the HK Phil since 1993. He has performed with many of the finest musicians in recent history – Lord Yehudi Menuhin, Leonidas Kavakos, Mstislav Rostropovich, Carlo Maria Giulini, Valery Gergiev, Leonard Bernstein, Lorin Maazel, Sir Colin Davis and Claudio Abbado, to name but a few.



方曉牧

港樂聯合首席大提琴，方曉牧以全額獎學金畢業於茱莉亞音樂學院，師從著名大提琴家夏畢洛。她多次於紐約卡奈基音樂廳及林肯藝術中心舉行獨奏音樂會。作為獨奏家，她曾多次與哥美士安拿、卡斯奇克等著名指揮家合作演出。

FANG XIAOMU

HK Phil Co-Principal Cello, Fang Xiaomu, graduated from The Juilliard School on a full scholarship where she studied with the renowned cellist Harvey Shapiro. Xiaomu has performed several solo recitals at Carnegie Hall and Alice Tully Hall at Lincoln Center in New York. She has appeared as a soloist with renowned conductors including Sergiu Comissiona and Jacek Kasprzyk.



林穎

林穎於2006年加入港樂成為助理首席大提琴。她曾任芝加哥市民管弦樂團的首席大提琴，又經常與芝加哥交響樂團演出，包括獻藝於著名的拉維尼亞音樂節。她也是位活躍的室內音樂家，曾與維也納愛樂成員同台演出，又與茱利亞及維米爾四重奏成員合作。

DORA LAM

Dora Lam joined the HK Phil as Assistant Principal Cello in 2006. Formerly principal cellist of the Civic Orchestra of Chicago, Dora performed regularly with the Chicago Symphony Orchestra, including appearances at the prestigious Ravinia Festival. An avid chamber musician, Dora has performed with members of the Vienna Philharmonic and worked with members of the Juilliard and Vermeer Quartets.



陳屹洲

陳屹洲曾於美國新英格蘭音樂學院跟隨Fritz Magg學習大提琴，後來師隨俄裔女大提琴家妮索娃並成為她最後一位門生。陳氏於2007年加入香港管弦樂團。

CHAN NGAT-CHAU

Chan Ngat-chau studied cello with Fritz Magg at the New England Conservatory of Music, and later became the last student of Zara Nelsova. He joined the Hong Kong Philharmonic Orchestra in 2007.



陳怡君

陳怡君生於台灣，畢業於美國寇蒂斯音樂學院，並在波士頓大學取得碩士學位。她於2004年加入港樂，並自2008年起於香港浸會大學擔任客席講師。她曾獲得台灣「奇美優秀藝術人才獎學金」等美譽。

CHEN YI-CHUN

Born in Taiwan, Chen Yi-chun studied at the Curtis Institute of Music and pursued her master's degree at Boston University. She has been a member of the HK Phil since 2004, and an Adjunct Lecturer at Hong Kong Baptist University since 2008. She was awarded the "Outstanding Talents Scholarship" from Chi Mei Foundation in Taiwan.



霍添

霍添於1995年加入港樂。他曾於紐約卡奈基音樂廳和肯尼迪中心與紐約弦樂團，在已故大師施奈達指揮棒下演出。他積極參與室樂音樂節，包括茱莉亞四重奏研修營、陶斯室樂音樂學院、孟德爾遜四重奏研修營等。

TIMOTHY FRANK

Timothy Frank joined the HK Phil in 1995. He has performed at Carnegie Hall and the Kennedy Center with the New York String Orchestra under the late Alexander Schneider. He has participated in numerous chamber music festivals including the Juilliard Quartet Seminar, Taos School of Music and Mendelssohn Quartet Seminar.



關統安

關統安於2001年加入港樂。作為香港弦樂四重奏的成員，她曾在北京、上海、香港、澳門多地舉辦音樂會；現時為無名四重奏的成員。關統安於十歲開始在香港演藝學院學習大提琴。

ANNA KWAN TON-AN

Anna Kwan Ton-an joined the HK Phil in 2001. As the member of the Hong Kong String Quartet, she has given concerts in Beijing, Shanghai, Hong Kong and Macau, and is currently a member of the Anonymous Quartet. She started learning the cello at ten at The Hong Kong Academy for Performing Arts.



宋泰美

宋泰美出身自德國漢堡的南韓家庭，曾於德國呂貝克跟隨 Troels Svane 學習，及後到倫敦市政廳音樂及戲劇學院深造，師隨 Leonard Stehn，與此同時定期參與倫敦愛樂樂團、愛樂管弦樂團、BBC 音樂會管弦樂團等演出。她於2015年加入港樂。

TAE-MI SONG

Tae-Mi Song was born in Hamburg of South-Korean parents. She studied with Troels Svane in Lübeck and the late Leonard Stehn at the Guildhall School of Music and Drama in London, where she regularly worked with the London Philharmonic, Philharmonia and BBC Concert Orchestra. She joined the HK Phil in 2015.



宋亞林

宋亞林畢業於英國皇家音樂學院，在加入港樂前，是美國孟菲斯及聖安東尼交響樂團的首席大提琴。他於七歲時開始學習大提琴；並先後於中國、英國、美國榮獲多個獎項。

SONG YALIN

Song Yalin studied at the Royal Academy of Music and was Principal Cello of the Memphis Symphony Orchestra and San Antonio Symphony Orchestra prior to joining the HK Phil. He began studying the cello when he was seven, and has been a recipient of numerous awards and prizes in China, England and the US.



觀眾問卷調查 AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描QR碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Please scan the QR code to complete an online survey and win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and will be used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.

如欲更了解上述演出者，請於「聚焦管弦：大提琴」音樂會網頁點擊他們的相片。

Please click onto the photo of each artist for a full-version biography on the "Orchestral Spotlights: Cello" concert webpage.

港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

**18 & 19
JUN 2021**

FRI & SAT 8PM
CC
\$480 \$380 \$280 \$220

BBC天與地 II 音樂會 BBC Planet Earth II Live in Concert

BBC 《天與地 II》(香港首演)
BBC *Planet Earth II* (Hong Kong Premiere)

廖國敏, 指揮
申安頌, 英語旁述
Lio Kuokman, conductor
Andrew Sutherland, narrator

**20
JUN 2021**

SUN 3PM
CC
\$480 \$380 \$280 \$220
歡迎三歲以上大小朋友
For ages 3 and above

太古週日家+賞系列: BBC天與地 II 音樂會 Swire Sunday Family Series: BBC Planet Earth II Live in Concert

BBC 《天與地 II》
BBC *Planet Earth II*

廖國敏, 指揮
申安頌, 英語旁述
Lio Kuokman, conductor
Andrew Sutherland, narrator

**26
JUN 2021**

SAT 8PM
CC
\$580 \$480 \$380 \$280

莫扎特與舒曼 Mozart & Schumann

陳啟揚 《流光疊嶂》(世界首演)
莫扎特 第二十六鋼琴協奏曲,「加冕」
舒曼 第三交響曲,「萊茵」
CHAN Kai-young *Glimmering Lights, Cascading Heights*
(World Premiere)
MOZART Piano Concerto no. 26, *Coronation*
SCHUMANN Symphony no. 3, *Rhenish*

廖國敏, 指揮
李嘉齡, 鋼琴
Lio Kuokman, conductor
Colleen Lee, piano

**28
JUN 2021**

MON 7:30PM
JC Cube, Tai Kwun
\$200

港樂 × 大館: 貝多芬遇上莫扎特 (鋼琴管樂五重奏) HK Phil × Tai Kwun: Chamber Music Series Beethoven Meets Mozart (Piano and Wind Quintet)

莫扎特 降E大調五重奏, 為鋼琴和木管而作, K. 452
貝多芬 降E大調五重奏, 為鋼琴和木管而作, op. 16
MOZART Quintet for Piano & Winds in E-flat, K. 452
BEETHOVEN Quintet for Piano & Winds in E-flat, op. 16

李偉安, 鋼琴
史安祖, 單簧管
韋爾遜, 雙簧管
莫班文, 巴松管
江蘭, 圓號
Warren Lee, piano
Andrew Simon, clarinet
Michael Wilson, oboe
Benjamin Moermond, bassoon
Lin Jiang, horn

**2 & 3
JUL 2021**

FRI & SAT 8PM
CC
\$480 \$380 \$280

太古音樂大師系列: 廖國敏 | 樂季壓軸 Swire Maestro Series: Lio Kuokman | Season Finale

比才 《卡門》第一組曲
比才/威克斯曼 《卡門幻想曲》, 為小提琴及樂團而作
聖桑 引子及隨想輪旋曲
比才 《卡門》: 我無所畏懼
威爾第 《命運的力量》: 主賜平安
久石讓 《禮儀師之奏鳴曲》
久石讓 《千與千尋》: 某個夏日
久石讓 《魔女宅急便》
白遼士 《羅馬節日》
BIZET *Carmen Suite no. 1*
BIZET/WAXMAN *Carmen Fantasie for violin & orchestra*
SAINT-SAËNS Introduction and Rondo capriccioso
BIZET *Carmen: Je dis que rien ne m'épouvante*
VERDI *La forza del destino: Pace pace mio dio*
Joe HISAISHI *Departures*
Joe HISAISHI *Spirited Away: One Summer's Day*
Joe HISAISHI *Kiki's Delivery Service*
BERLIOZ *Roman Carnival*

廖國敏, 指揮
蘇千尋, 小提琴
鄭勵齡, 女高音
洪嘉揚, 大提琴
Lio Kuokman, conductor
Paloma So, violin
Louise Kwong, soprano
Thomas Hung, cello

門票於城市售票網公开发售

AVAILABLE AT URBTIX www.urbtix.hk

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall